



OWNER'S MANUAL РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

VK78161R
VK78181RU
VK78182RQ
VK78183R

New Type Cyclone Vacuum Cleaner **Пылесос с циклонным фильтром нового типа**

This information contains important instructions for the safe use and maintenance of the vacuum cleaner.
Especially, please read all of the information on page 4,5 for your safety.
Please keep this manual in an easily accessible place and refer to it anytime.

Эта информация содержит важные инструкции по безопасной эксплуатации и обслуживанию пылесоса.
Прочтите, пожалуйста, всю информацию, данную на страницах 6 и 7 по вопросам безопасности эксплуатации.
Пожалуйста, храните настоящую инструкцию в удобном месте, чтобы обратиться к ней в любое время.



Table of contents

Содержание

Important safety instructions	4~5
Важные указания по технике безопасности	6~7
How to use	8
Как пользоваться	8
Assembling vacuum cleaner	8
Сборка пылесоса	
Operating vacuum cleaner	10
Эксплуатация пылесоса	
Using carpet and floor nozzle	11
Использование насадки для чистки пола и ковров	
User's guide for turbine nozzle	12
(Очистка Мощная турбощетка)	
Using accessory nozzles	13
Использование дополнительных насадок	
Emptying dust tank	14
Очистка пылесборника	14
Cleaning dust tank	15
Чистка пылесборника	15
Cleaning air filter and motor safety filter	16
Чистка воздушного фильтра и защитного фильтра электродвигателя	
Cleaning exhaust filter	17
Чистка выходного фильтра	
What to do if your vacuum cleaner does not work	18
Что делать, если ваш пылесос не работает	18
What to do when suction performance decreases	18
Что делать, когда снижается мощность всасывания	18





ВАЖНЫЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

Для предотвращения риска возгорания, поражения электрическим током, получения травм или нанесения ущерба при пользовании пылесосом, прочтите все инструкции и строго их соблюдайте. Данное руководство не включает все возможные условия, с которыми можно столкнуться. В отношении вопросов, которые вы не понимаете, всегда обращайтесь к вашему представителю по обслуживанию или производителю. Данный прибор соответствует следующим Директивам ЕС: 73/23/ЕЕС, 93/68/ЕЕС – Директива по низковольтной аппаратуре, 98/336 ЕЕС – Директива по ЭМС.



Это символ, предупреждающий об опасности.

Этот знак предупреждает вас о потенциальных источниках опасности, которые могут стать причиной травмы или смерти для вас или других людей.

Любые сообщения в отношении безопасности сопровождаются предупредительным знаком или словом «ОСТОРОЖНО» или «ВНИМАНИЕ».

Эти слова означают:



ОСТОРОЖНО

Этот знак предупреждает вас об источниках опасности, либо об опасных действиях, которые могут стать причиной серьезной травмы или смерти.



ВНИМАНИЕ

Этот знак предупреждает вас об источниках опасности, либо об опасных действиях, которые могут стать причиной травмы или привести к материальному ущербу.



ОСТОРОЖНО

- **Перед проведением обслуживания, чистки прибора или в случае, если прибор не используется, отключайте прибор от сети.**

Несоблюдение этого указания может привести к поражению электрическим током или травме.

- **Не собирайте прибором какие-либо горячие или дымящиеся предметы, например сигареты или горячий пепел.**

В результате это может привести к смертельному исходу, возгоранию или поражению электрическим током.

- **Не проводите сбор горючих или взрывчатых веществ, например бензина, бензола, разбавителя, пропана (жидкого или газообразного).**

Испарения таких веществ могут стать источником возгорания или взрыва. Несоблюдение этого указания может стать причиной травмы или смертельного исхода.

- **Не беритесь за вилку шнура или пылесос мокрыми руками.**

Это может стать причиной смертельного исхода или привести к поражению электрическим током.

- **Не извлекайте вилку из розетки за сетевой шнур.**

Это может привести к повреждению прибора, поражению электрическим током. Чтобы вынуть вилку из розетки, держитесь за вилку, а не за шнур.

- **Держите волосы, свободную одежду, пальцы и все части тела на расстоянии от отверстий и движущихся деталей.**

Несоблюдение этого указания может привести к поражению электрическим током или личной травме.

- **Не переносите и не перемещать прибор за шнур, не использовать шнур в качестве ручки для переноски, не заземлять шнур дверьми, не тянуть шнур через острые кромки или углы. Не ставьте пылесос на шнур. Держите шнур вдали от нагретых поверхностей.**

Несоблюдение этого указания может привести к поражению электрическим током, личной травме, возгоранию или повреждению прибора.

- **Не допускайте использование прибора в качестве игрушки. Если прибором пользуются дети, либо если они находятся рядом, будьте предельно внимательны.**

Это может привести к травме или повреждению прибора.

- **Не пользуйтесь пылесосом с поврежденным или неисправным сетевым шнуром или вилкой.**

Это может стать причиной травмы. Во избежание создания опасных ситуаций, обращайтесь к представителю по техническому обслуживанию компании LG Electronics.

- **После попадания пылесоса в воду не пользуйтесь им**

до проведения ремонта.

Это может стать причиной травмы или повреждения прибора. В таких случаях, во избежание создания опасных ситуаций, обращайтесь к представителю по техническому обслуживанию компании LG Electronics.

- **Не продолжайте чистку при наличии каких-либо дефектов, отсутствующих деталей или повреждениях.**

Это может стать причиной травмы или повреждения прибора.

В таких случаях, во избежание создания опасных ситуаций, обращайтесь к представителю по техническому обслуживанию компании LG Electronics.

- **С данным пылесосом не использовать удлинитель.**

Это может привести к опасности возгорания или повреждению прибора.

- **Включать в сеть только с должным напряжением.**

При включении в сеть с ненадлежащим напряжением может привести к поломке электродвигателя и, возможно, травме пользователя. Должное значение напряжения питания приведено на дне пылесоса.

- **Перед отключением от сети, выключите все элементы управления.**

Несоблюдение этого указания может привести к поражению электрическим током или травме.

- **Не модифицируйте вилку каким-либо образом.**

Несоблюдение этого указания может привести к поражению электрическим током, травме или повреждению прибора.

Модификация вилки может стать причиной смерти. Если вилка не подходит, обратитесь к квалифицированному электрику для установки соответствующей розетки.

- **Ремонт электроприборов должны выполнять только квалифицированные инженеры по техническому обслуживанию.**

Неправильно выполненный ремонт может привести к серьезным опасностям для пользователя.

Не помещайте пальцы рядом с шестерней.

Несоблюдение этого указания может привести к травме

- **Не включать в сеть, если ручка управления находится в положении ВКЛ.**

Это может привести к травме или повреждению прибора. (В зависимости от модели)

- **Не подпускайте к прибору детей, а при сматывании шнура, во избежание травмы, обеспечьте его свободное движение.**

При сматывании шнур движется быстро.

(В зависимости от модели)

- **Шланг содержит электрические провода. Не пользуйтесь поврежденным, разрезанным или проколотым шлангом.**

Несоблюдение этого указания может привести к поражению электрическим током или смерти. (В зависимости от модели)

ВАЖНЫЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

ВНИМАНИЕ

- **Не вставляйте какие-либо предметы в отверстия.** Несоблюдение этого указания может привести к повреждению прибора.
 - **Не пользоваться прибором с заблокированными отверстиями: держать отверстия свободными от грязи, комков пыли, волос и всего, что может уменьшить поток воздуха.** Несоблюдение этого указания может привести к повреждению прибора.
 - **Не пользуйтесь пылесосом без бункера для уловленной пыли и/или установленных фильтров.** Несоблюдение этого указания может привести к повреждению прибора.
 - **Не используйте пылесос для сбора острых, твердых предметов, мелких игрушек, булавок, скрепок и т.д.** Они могут повредить пылесос или бункер для сбора пыли.
 - **Храните пылесос в помещении.** Во избежание случайного включения, убирайте пылесос после использования.
 - **Пылесос не предназначен для того, чтобы им пользовались дети или слабые люди без наблюдения.** Несоблюдение этого указания может привести к травме или повреждению прибора.
 - **Используйте только детали изготовленные или рекомендованные представителем по техническому обслуживанию LG Electronics.** Несоблюдение этого указания может привести к повреждению прибора.
 - **Пользуйтесь прибором только в соответствии с инструкциями, приведенными в настоящем руководстве. Используйте прибор только с приспособлениями и насадками рекомендованными или одобренными LG Electronics.** Несоблюдение этого указания может привести к травме или повреждению прибора.
 - **Во избежание травмы и предотвращения падения машины при чистке лестниц, всегда ставьте прибор у подножия лестницы.** Несоблюдение этого указания может привести к травме или повреждению прибора.
 - **В режиме чистки дивана вы должны использовать насадки.** Несоблюдение этого указания может привести к повреждению прибора.
- 1) Мощность всасывания может упасть при всасывании незначительного количества пыли.**

В этом случае прочистите воздушный фильтр и направляющую (стр. 11, 12).

2) После опустошения бункера для сбора пыли загорается индикатор (красная лампочка) или мигает, прочистите воздушный фильтр, направляющую, бункер для сбора пыли и крышку (стр. 11).

Несоблюдение этого указания может привести к повреждению прибора. Когда индикатор продолжает мигать в течение 2-3 минут, мощность всасывания снижается, что позволяет защитить электродвигатель от перегрева.

- **Проверьте, чтобы фильтр (выходной фильтр, воздушный фильтр, защитный фильтр электродвигателя) полностью высох перед повторной установкой в прибор.**

Несоблюдение этого указания может привести к повреждению прибора.

- **Не сушите фильтр в духовке или микроволновой печи.** Несоблюдение этого указания может привести к риску возгорания.
- **Не сушите фильтр в сушилке для одежды.** Несоблюдение этого указания может привести к риску возгорания.
- **Не сушить рядом с открытым пламенем.** Несоблюдение этого указания может привести к риску возгорания.

Не сдвигайте рычаг пылесоса.

Если рычаг поврежден, пылесос не будет работать должным образом, при этом может мигать красный индикатор и звучать сигнал тревоги, несмотря на то, что бункер для сбора пыли не заполнен. В этом случае, обратитесь к Агенту по техническому обслуживанию компании LG Electronics.

- **Всегда прочищайте бункер для пыли после уборки средства для чистки ковров или освежителя, порошков или мелкой пыли.**

Эти вещества засоряют фильтр и сокращают поток воздуха, а также способны привести к поломке пылесоса. Если не чистить бункер для сбора пыли, то это может привести к неисправимой поломке пылесоса. (В зависимости от модели)

- **Не беритесь за ручку бункера при перемещении пылесоса.** Корпус пылесоса может упасть, при этом бункер может отделиться от корпуса. Это может привести к травме или повреждению прибора. При перемещении пылесоса беритесь только за ручку для переноски. (стр. 10).

(В зависимости от модели)



Устройство термической защиты:

Данный пылесос оснащен специальным термостатом, который защищает пылесос от перегрева электродвигателя. Если пылесос внезапно отключается, выключите его и отключите от сети.

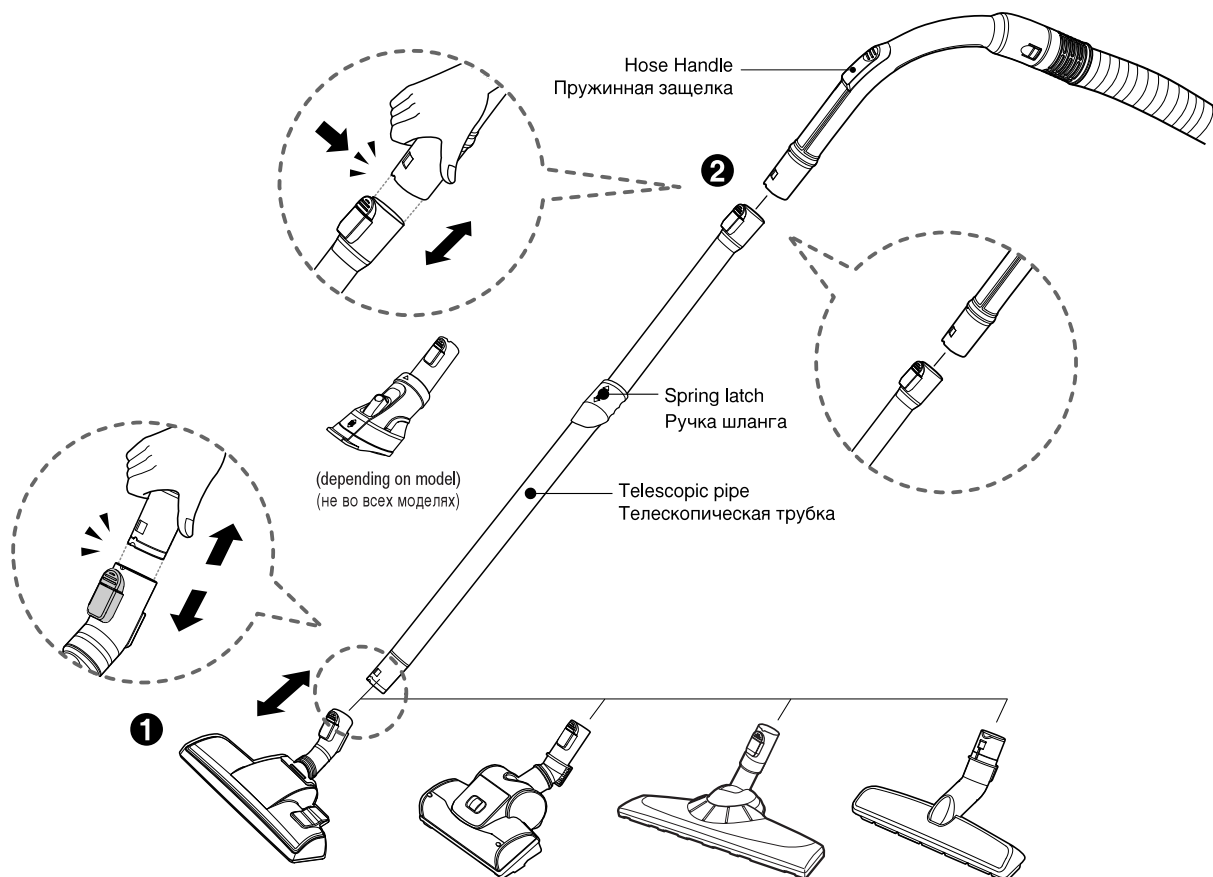
Проверьте пылесос на наличие источников перегрева, например, это может произойти при переполнении бункера, засорении шланга или фильтра.

При наличии этих условий, устраните засорения и подождите 30 минут до повторного запуска пылесоса. Через 30 минут включите пылесос в сеть и поверните выключатель.

Если пылесос не включается, обратитесь к квалифицированному электрику.

How to use Assembling vacuum cleaner

Как пользоваться Сборка пылесоса



① Carpet and floor nozzle Насадка для чистки пола и ковров

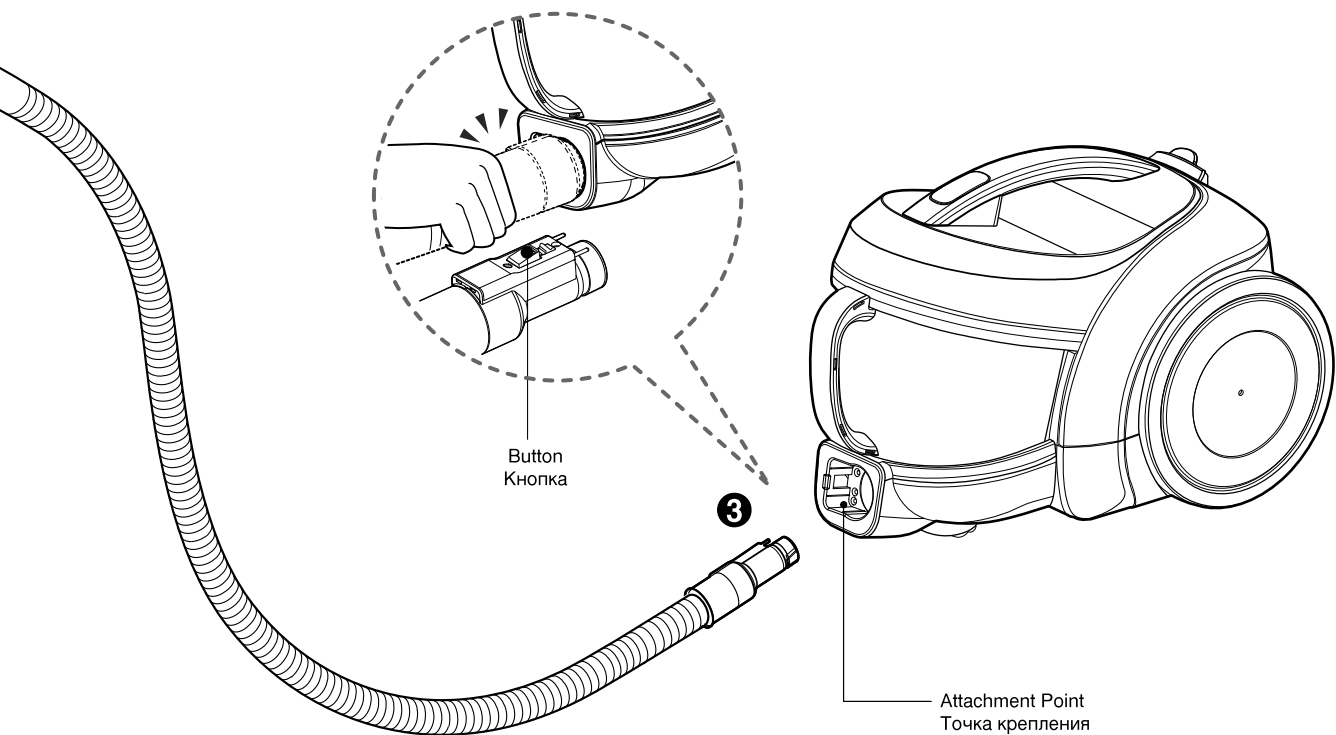
Push the nozzle into the telescopic pipe.

Вставьте насадку в телескопическую трубку.

② Telescopic pipe Телескопическая трубка

- Push telescopic pipe firmly into hose handle.
- Grasp the spring latch to expand.
- Pull out the pipe to desired length.

- Плотно вставьте телескопическую трубку в ручку шланга.
- Возьмитесь за пружинную защелку, чтобы вытянуть трубку
- Вытяните трубку на желаемую длину.



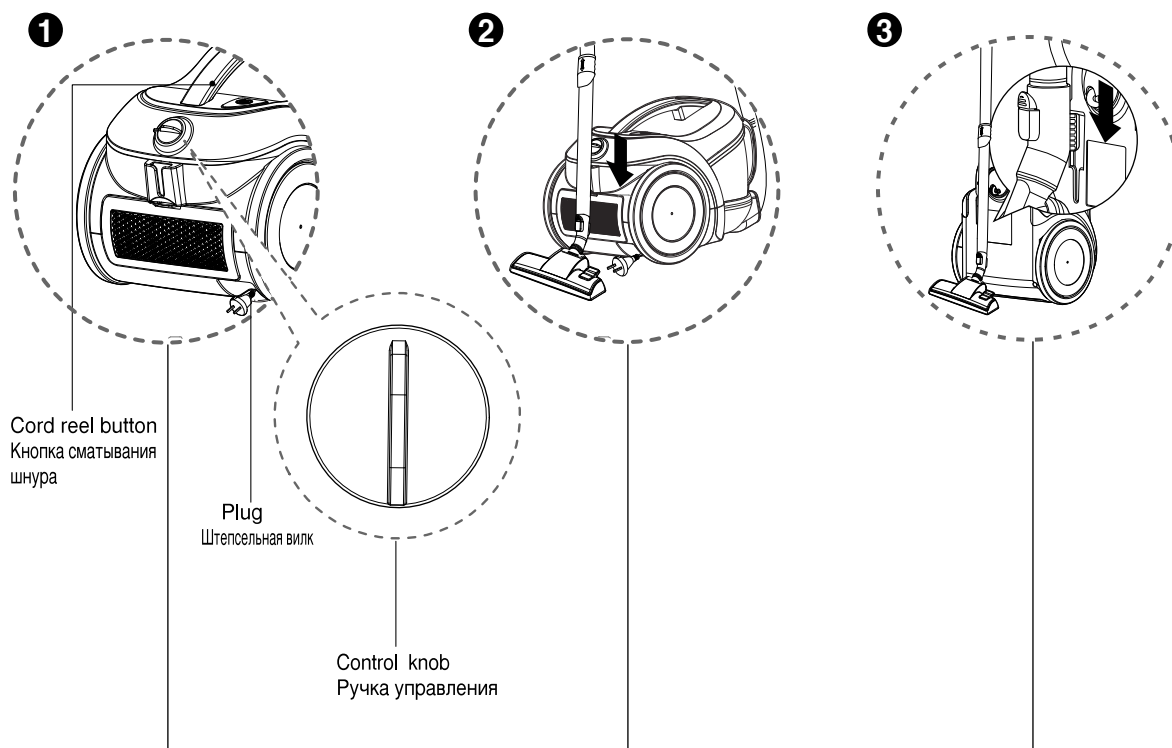
3 Connecting the hose to the vacuum cleaner **Подсоединение шланга к пылесосу**

Push the fitting pipe on the flexible hose into the attachment point on the vacuum cleaner. To remove the flexible hose from the vacuum cleaner, press the button situated on the fitting pipe, then pull the fitting pipe out of the vacuum cleaner.

Вставьте ручку шланга в специальное отверстие на пылесосе. Чтобы снять гибкий шланг с пылесоса, нажмите на кнопку, расположенную на ручке шланга, а затем извлеките шланг из пылесоса.

How to use Operating vacuum cleaner

Как пользоваться эксплуатация пылесоса



1 How to operate Как пользоваться

- Pull out the power cord to the desired length and plug into the socket.
- Place the control knob of the hose handle to the required position.
- To turn off, slide control knob to OFF position.
- Press the cord reel button to rewind the power cord after use.
- Вытяните сетевой шнур на желаемую длину и вставьте вилку в розетку.
- Поверните ручку управления на ручке шланга в желаемое положение.
- Чтобы выключить пылесос, сдвиньте ручку управления в положение ВЫКЛ.

2 Park mode Режим парковки

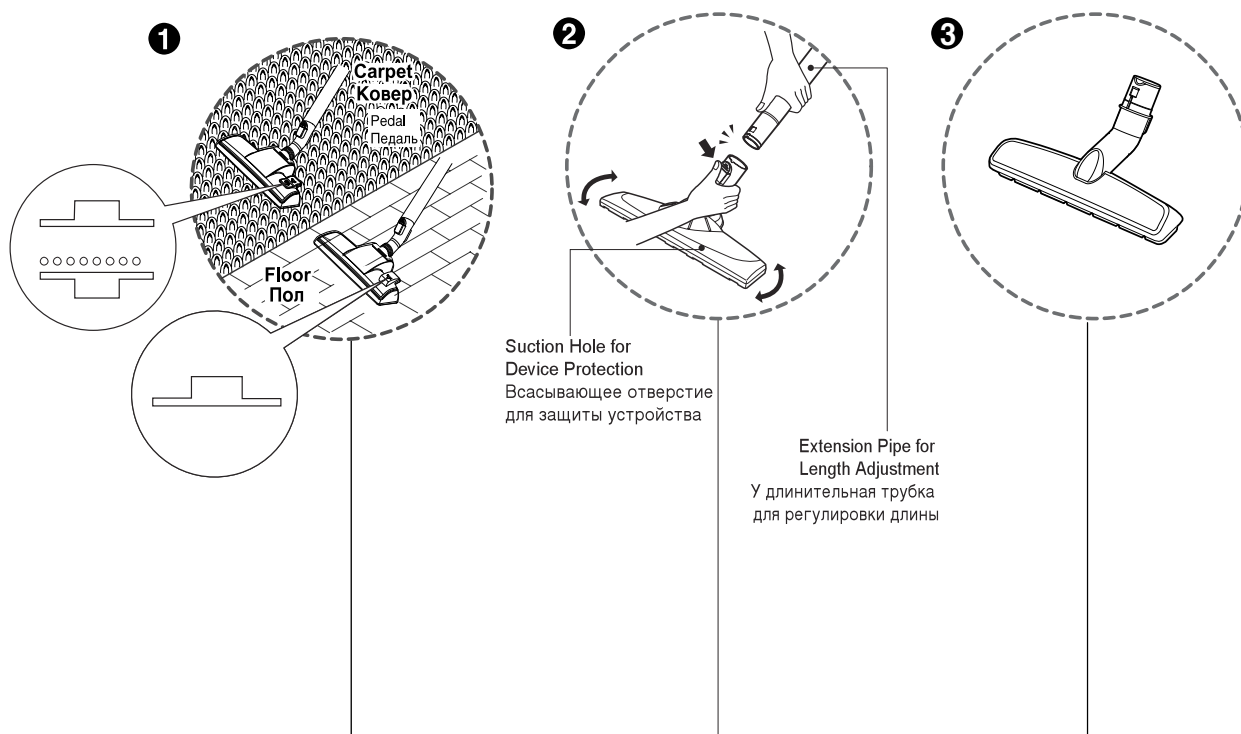
- To store during vacuuming, for example to move a small piece of furniture or a rug, use park mode to support the flexible hose and nozzle.
- Slide the hook on the nozzle into the slot on the side of vacuum cleaner.
- Чтобы поместить пылесос на хранение после уборки, используйте режим парковки, которая позволяет удерживать гибкий шланг и насадку.
- Вставьте крюк насадки в паз, расположенный на боковой части пылесоса.

3 Storage Хранение

- When you have switched off and unplugged the vacuum cleaner, press the cord reel button to automatically rewind the cord.
- You can store your vacuum cleaner in a vertical position by sliding the hook on the nozzle into the slot on the underside of the vacuum cleaner.
- После того, как вы выключите пылесос и вынете вилку из розетки, нажмите на кнопку сматывания шнура, чтобы автоматически смотать шнур.
- Мы можете хранить пылесос в вертикальном положении, вставив крюк насадки в паз на дне пылесоса.

How to use Using carpet and floor nozzle

Как пользоваться Использование насадки для чистки пола и ковров



1 Carpet and floor nozzle (depend on model)

Насадка для чистки пола и ковров (не во всех моделях)

- **The 2 position nozzle**
This is equipped with a pedal which allows you to alter its position according to the type of floor to be cleaned.
- **Carpet or rug position**
press the pedal () to lower brush.
- **Hard floor position** (tiles, parquets floor)
Both pedal position are suitable.

- **Насадка, которая может работать в 2-х положениях.**
Эта насадка оснащена педалью, которая позволяет вам менять положение в зависимости от типа убираемого пола.
- **Для чистки ковра или коврика,**
нажмите на педаль (), чтобы опустить щетку.
- **Положение для чистки жесткого пола**
(плитки, паркетного пола). Чистку можно проводить в любом положении педали.

2 Suction Hole for Device Protection (depend on model)

Всасывающее отверстие для защиты устройства (не во всех моделях)

You can perform cleaning at any place like corner or crevice since revolution of the suction hole is free.

Вы можете осуществлять чистку в любом месте, например, в углах или труднодоступных местах, т.к. всасывающая насадка свободно вращается.

3 Hard Floor Nozzle (depend on model)

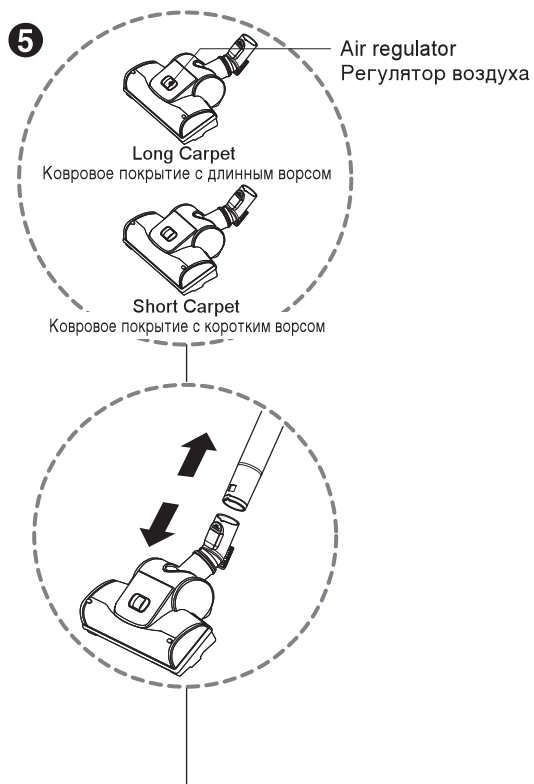
Насадки для твердой поверхности (не во всех моделях)

Efficient cleaning of hard floors (wood, linoleum, etc)

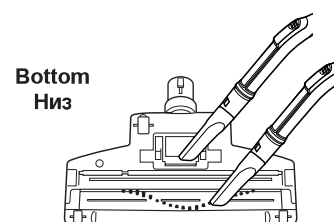
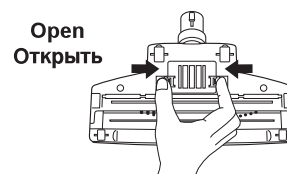
Ефективне очищення твердих поверхонь (деревина, лінолеум, і т.п.)



How to use Как пользоваться



Cleaning Turbine Nozzle Мастер по чистке ковров

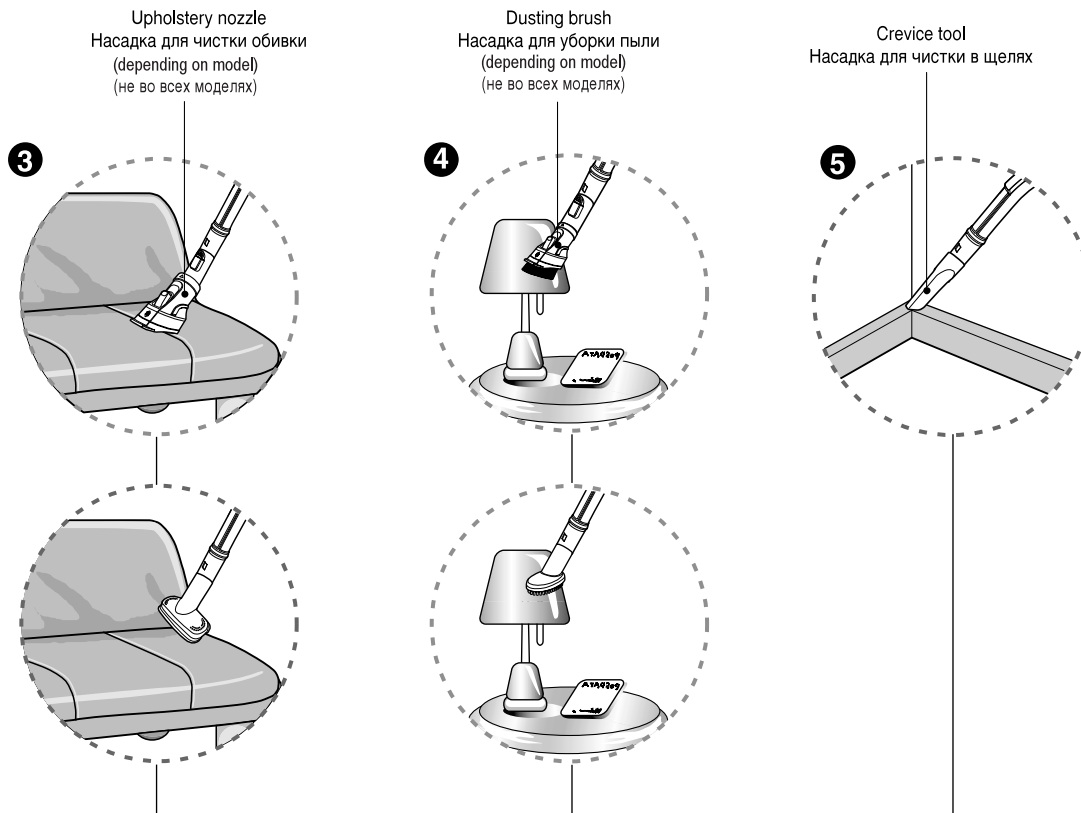


5 Turbine Nozzle (depending on model) Насадка для чистки коврового покрытия(не во всех моделях)

- **Cleaning turbine brush nozzle.**
- Press the button on the rear side of the nozzle to separate the air cover.
- Use the dusting brush & crevice tool to vacuum clean the brush and fan.
- **Чистка турбинной щеточной насадки.**
- Нажать кнопку в задней части насадки, чтобы отделить выпускную крышку.
- Используя щелевую насадку и щетку для удаления пыли, выполнить вакуумную чистку щетки и вентилятора.

How to use Using accessory nozzles

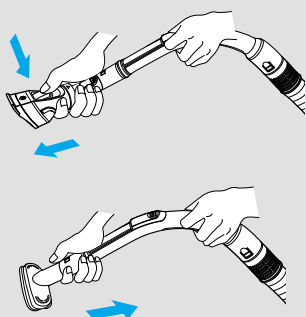
Как пользоваться использованием дополнительных насадок



4 Upholstery nozzle Насадка для чистки обивки

Upholstery nozzle is for vacuuming upholstery, mattresses etc.

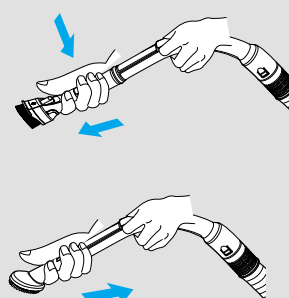
Насадка для чистки обивки предназначена для чистки обивки мебели, матрасов и т.д.



5 Dusting brush Насадка для уборки пыли

Dusting brush is for vacuuming picture frames, furniture frames, books and other irregular surfaces.

Насадка для уборки пыли предназначена для чистки рам картин, мебели, книг и других неровных поверхностей.



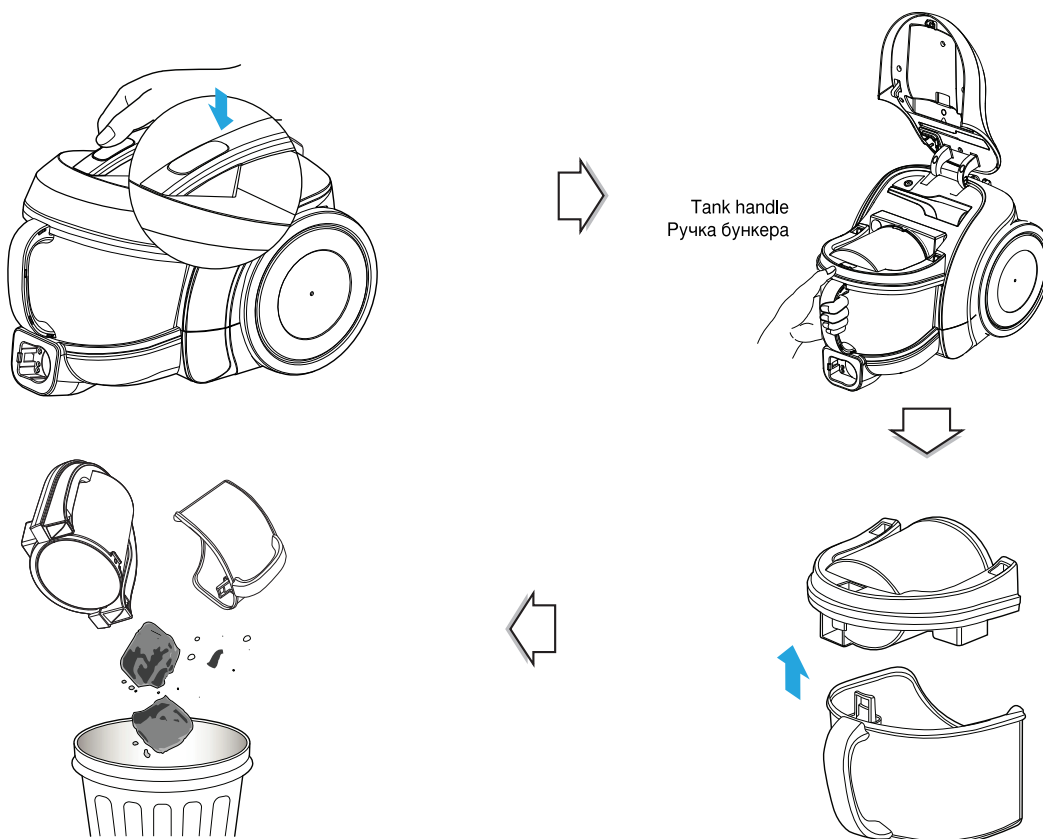
6 Crevice tool Насадка для чистки в щелях

Crevice tool is for vacuuming in those normally hard-to-reach places such as reaching cobwebs or between the cushions of a sofa.

Насадка для чистки в щелях предназначена для уборки в труднодоступных местах, например, чистке между диванными подушками.

How to use Emptying dust tank

Как пользоваться Очистка пылесборника



Cleaning the dust “ tank”.

- Open the tank cap.
 - Wash both parts with soft material.
- Gently rinse both parts under a cold running tap.

Чистка контейнера для сбора пыли

- Откройте крышку контейнера.
- Промойте обе детали при помощи мягкого материала.

Аккуратно промойте обе детали под струей холодной воды.

WARNING!

Gently rinse both parts separately under a cold running tap until the water runs clear.

Do not use detergent or a washing machine or dishwasher.

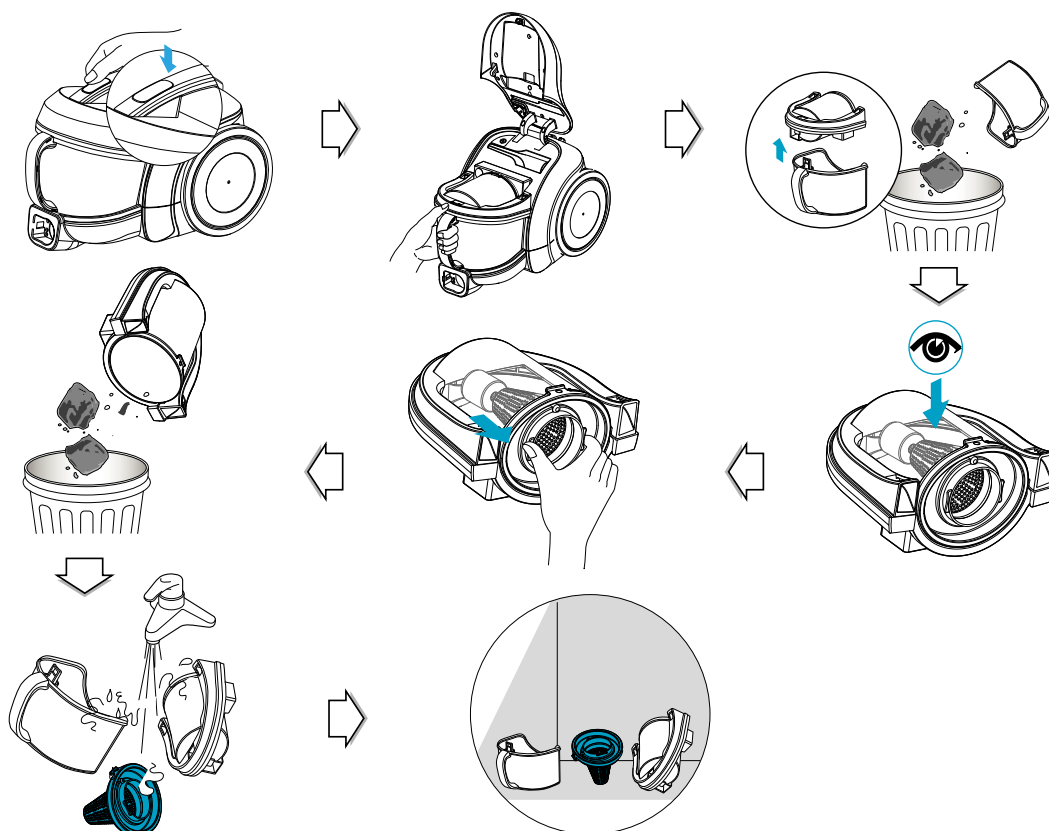
Предупреждение!

По отдельности промойте обе детали под струей холодной воды, пока вода не станет чистой.

Запрещается использовать чистящие средства, стиральную машину или посудомоечную машину.

How to use Cleaning dust tank

Как пользоваться Чистка пылесборника



- Open cover with pushing button and pull out dust tank.
- Raise dust tank cap.
- Dry fully in shade so that moisture is entirely removed.

NOTICE

If suction power decreases after cleaning dust tank, clean air filter and motor safety filter. ➔ Next page

- Нажмите на рычаг для отделения пылесборника и извлеките пылесборник.
- Поднимите крышку пылесборника.
- Высушите эти детали в тени до полного устранения влаги.

ПРИМЕЧАНИЕ

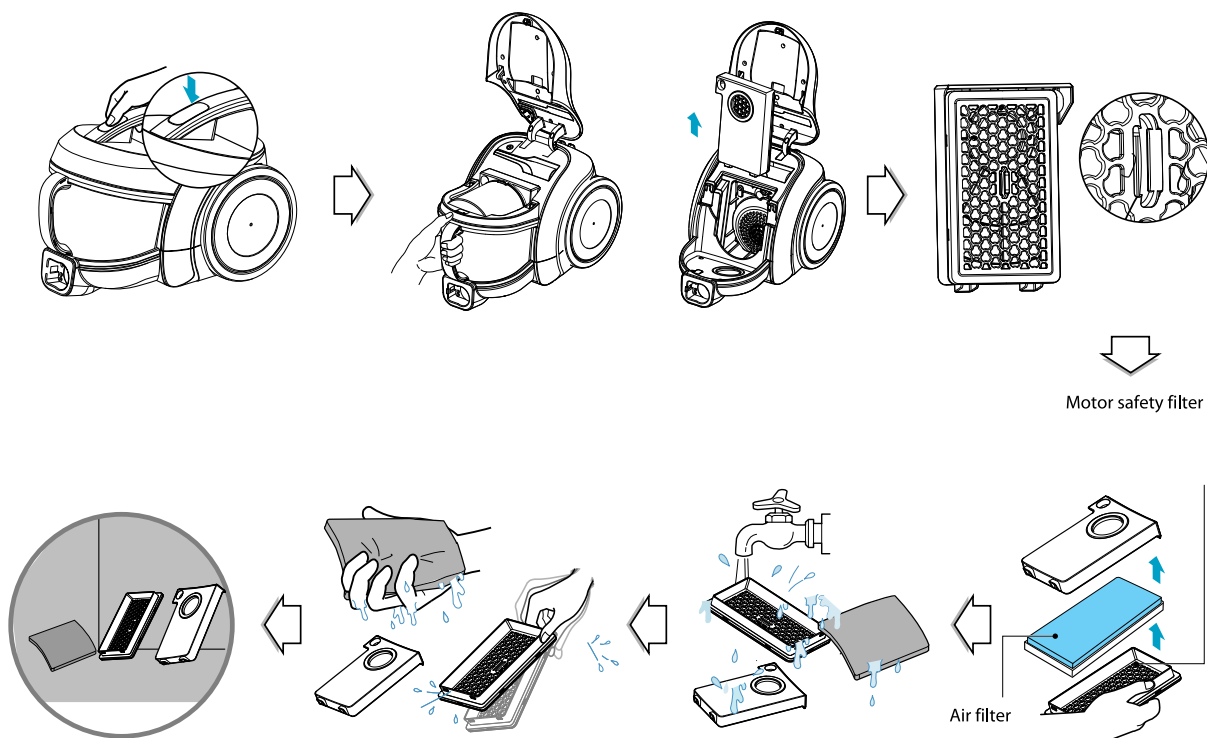
Если мощность всасывания упала после чистки пылесборника, прочистите воздушный фильтр и защитный фильтр электродвигателя. ➔ Следующая страница



How to use Cleaning air filter and motor safety filter

Как пользоваться

Чистка воздушного фильтра и защитного фильтра электродвигателя



If suction power is decreased after cleaning dust tank, clean air filter and motor safety filter. Air filter and motor safety filter are located at the center of vacuum cleaner in the above figure.

- Open the air filter cover by pulling the air filter cover lever and take out air filter.
- Separate the parts
- Wash air filter and motor safety filter with water.
- Do not wash filters with hot water.
- Dry fully in shade so that moisture is entirely removed.
- Air filter and motor safety filter should be cleaned in the above case.

Если мощность всасывания упала после чистки пылесборника, прочистите воздушный фильтр и защитный фильтр электродвигателя. Воздушный фильтр и защитный фильтр электродвигателя расположены в задней части пылесоса, как показано на рисунке выше.

- Откройте кожух предварительного фильтра, потянув за рычаг кожуха предварительного фильтра и извлеките предварительный фильтр в сборе
- Разделите детали
- Промойте воздушный фильтр и защитный фильтр электродвигателя водой.
- Не мойте фильтры горячей водой
- Высушите эти детали в тени до полного устранения влаги.
- Воздушный фильтр и защитный фильтр электродвигателя следует чистить описанным выше способом, но стандартный период чистки этих деталей должен быть не менее шести месяцев.

NOTICE

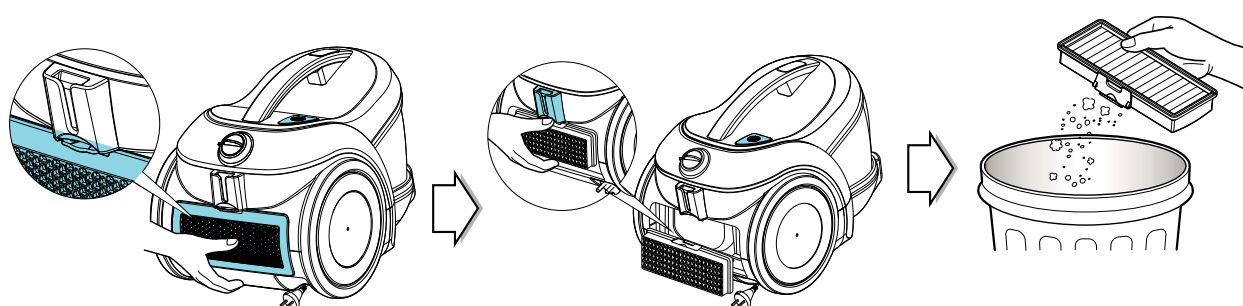
If filters are damaged, do not use them.
In this cases, contact LG Electronics Service Agent.

ПРИМЕЧАНИЕ

Если фильтры повреждены, не пользуйтесь ими.
В этом случае, обратитесь к представителю по техническому обслуживанию компании LG Electronics.

How to use Cleaning exhaust filter

Как пользоваться Чистка выходного фильтра



- The exhaust filter is a reusable HEPA filter.
- To change the exhaust filter, remove the filter cover on the body by release hook.
- Pull out the exhaust filter.
- Dust off filter. (Do not wash filter with water.)
- The exhaust filter should be cleaned at least once a year.

- Выходной фильтр – это моющийся HEPA-фильтр многократного использования.
- Чтобы сменить выходной фильтр, снимите крышку фильтра, расположенную на корпусе, при помощи запорного крюка.
- Снимите выходной фильтр.
- Очистите его от пыли. (Не мойте фильтр водой.)
- Выходной фильтр необходимо чистить не реже одного раза в год.



What to do if your vacuum cleaner does not work

Что делать, если ваш пылесос не работает

Check that the vacuum cleaner is plugged in correctly and that the electrical socket is working.

Проверьте правильность включения пылесоса в сеть и работоспособность электрической розетки.

What to do when suction performance decreases

Что делать, когда снижается мощность всасывания

- Turn off the vacuum cleaner and unplug it.
- Check the telescopic pipe, flexible hose and cleaning tool for blockages or obstructions.
- Check that the dust tank is not full. Empty if necessary.
- Check that the exhaust filter is not clogged. Clean the exhaust filter if necessary.
- Check that the air filter is not clogged. Clean the air filter if necessary.
- Выключите пылесос и выньте вилку из розетки.
- Проверьте телескопическую трубку, гибкий шланг и чистящую насадку на наличие засоров.
- Проверьте, чтобы пылесборник не был заполнен. При необходимости очистите пылесборник.
- Проверьте, чтобы не был засорен выходной фильтр. При необходимости прочистите выходной фильтр.
- Проверьте, чтобы не был засорен воздушный фильтр. При необходимости прочистите воздушный фильтр.



Disposal of your old appliance

1. When this crossed-out wheeled bin symbol is attached to a product it means the product is covered by the European Directive 2002/96/EC.
2. All electrical and electronic products should be disposed of separately from the municipal waste stream via designated collection facilities appointed by the government or the local authorities.
3. The correct disposal of your old appliance will help prevent potential negative consequences for the environment and human health.
4. For more detailed information about disposal of your old appliance, please contact your city office, waste disposal service or the shop where you purchased the product.



Утилизация использованного пылесоса

1. Если на изделии есть символ с изображением перечеркнутого мусорного бака на колесах, то это означает, что изделие соответствует требованиям Директивы 2002/96/ЕС.
2. Все электрические и электронные приборы подлежат утилизации отдельно от бытовых отходов через специальные пункты, назначенные правительством или местными властями.
3. Правильная утилизация старого прибора поможет предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека.
4. За более подробной информацией об утилизации вашего старого прибора, пожалуйста обратитесь в городскую службу, службу по утилизации или магазин, где вы приобрели данное изделие.

